Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)

Педагогический институт

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института
_____ М.В.Артамонова
«31» 08 2021г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ (ПРОЕКТНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ)) ПРАКТИКИ

_____
(наименование типа практики)

направление подготовки / специальность

44.03.05 Педагогическое образование
(код и наименование направления подготовки)

направленность (профиль) подготовки

Немецкий язык. Английский язык.
(направленность (профиль) подготовки))

г. Владимир

2021

Вид практики - учебная (технологическая (проектно-технологическая))

1. Цели практики:

Целями учебной (технологической (проектно-технологической)) практики являются закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося по изученным дисциплинам, совершенствования ими практических навыков по немецкому языку, дальнейшее знакомство со страной изучаемого языка и применение полученных ранее знаний на практике, развитие компетенций профессионально-педагогической направленности, создание условий для формирования способности самостоятельного поиска, обработки и адаптации аутентичного материала в различных источниках, в глобальной сети Интернет, связанного с содержанием учебного предмета «Практика устной и письменной речи немецкого языка».

2. Задачи практики:

- формирование коммуникативной компетенции на базе лингвистической, языковой, социокультурной, социальной, дискурсивной, предметной компетенций;
- совершенствование способности у обучающихся понимать содержание литературных, аутентичных аудио- и видеотекстов различных жанров на слух с различной степенью полноты и точности с дальнейшим высказыванием в процессе общения на изучаемом иностранном языке;
- совершенствование умения самостоятельного поиска, обработки и хранения профессионально значимой информации в различных источниках, в том числе информационных;
- обработка иноязычных текстов в учебно-практических целях;
- формирование навыков двустороннего перевода аутентичных текстов;
- формирование навыков анализа иноязычных медиатекстов.

3. Способы проведения: стационарная

4. Формы проведения: практика проводится дискретно в рассредоточенной форме непрерывно и параллельно с учебным процессом.

5. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Код компетенции/ индикатора достижения компетенции	Результаты освоения ОПОП (содержание компетенции / индикатора достижения компетенции)	Перечень планируемых результатов при прохождении практики
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации УК-1.2. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках	**Знать:** методы сбора и анализа информации по предлагаемым темам. **Уметь:** находить, систематизировать и анализировать информацию в рамках изучаемых

поставленных задач	избранных видов профессиональной деятельности УК-1.3. Владеет навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; методами принятия решений	тем и разрабатываемых проектов. **Владеть:** культурой мышления и способностью к обобщению и анализу информации лингвострановедческого характера и методами ее получения и переработки.
УК-3 способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Знает различные приемы и способы социализации личности и социального взаимодействия УК-3.2. Умеет строить отношения с окружающими людьми, с коллегами УК-3.3. Владеет практическим опытом участия в командной работе, в социальных проектах, распределения ролей в условиях командного взаимодействия	**Знать:** принципы эффективного социального взаимодействия, принципы и клише для построения дискуссии на немецком языке. **Уметь:** осуществлять эффективное взаимодействие с однокурсниками в ходе работы над проектами, обосновывать свою точку зрения в рамках дискуссии по предложенной тематике. **Владеть:** навыками работы в команде с целью выполнения поставленных задач, навыками ведения дискуссии в рамках предложенных тем.
УК-4 способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации УК-4.3. Владеет навыками составления текстов на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт общения на государственном и иностранном	**Знать:** систему норм и правил иностранного языка в рамках предложенной тематики, принципы двустороннего перевода художественных и публицистических текстов, структурные и лингвосемантические особенности медиатекстов. **Уметь:** свободно воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную информацию на иностранном языке в рамках предложенной тематики, переводить безэквивалентную лексику, в том числе имена собственные, критически анализировать иноязычный медиатекст. **Владеть:** языковыми средствами для достижения профессио-

	языках	нальных целей на родном и иностранном языке в рамках предложенной тематики, навыками переводческих трансформаций.
ОПК-2 Способен участвовать в разработке основных и дополнительных образовательных программ, разрабатывать отдельные их компоненты (в том числе с использованием информационно-коммуникационных технологий)	ОПК-2.1. Осуществляет разработку программ отдельных учебных предметов, в том числе программ дополнительного образования (согласно освоенному профилю (профилям) подготовки) ОПК-2.2. Демонстрирует умение разрабатывать программу развития универсальных учебных действий средствами преподаваемой(-ых) учебных дисциплин, в том числе с использованием ИКТ ОПК-2.3. Демонстрируем умение разрабатывать планируемые результаты обучения и системы их оценивания, в том числе с использованием ИКТ (согласно освоенному профилю (профилям) подготовки)	**Знать:** основные требования ФГОС к условиям реализации образовательных программ; современные информационно-коммуникационные технологии, используемые в образовании. **Уметь:** проектировать учебно-воспитательный процесс с использованием современных технологий в том числе с использованием ИКТ, соответствующих общим и специфическим закономерностям и особенностям возрастного развития личности. **Владеть:** способами проектной и инновационной деятельности в образовании.
ПК-1 Способен успешно взаимодействовать в различных ситуациях педагогического общения	ПК-1.1. Демонстрирует знания особенностей педагогического общения и профессиональной рефлексии ПК-1.2. Применяет успешные технологии взаимодействия в профессиональном коллективе и решения педагогических конфликтов ПК-1.3. Целесообразно выбирает и использует методы педагогического общения с обучающимися и их родителями.	**Знать:** нормы этики, необходимые для педагогического общения. **Уметь:** осуществлять эффективное взаимодействие с преподавателем, задавать вопросы в рамках разрабатываемой тематики. **Владеть:** навыками восприятия информации, излагаемой преподавателем.

6. Место практики в структуре ОПОП, объем и продолжительность практики

Учебная (технологическая (проектно-технологическая)) практика относится к обязательной части программы бакалавриата, входит в блок Б2.О Практики в соответствии с ФГОС ВО по специальности (направлению подготовки) 44.03.05 Педагогическое образование. Немецкий язык. Английский язык.

Объем учебной (технологической (проектно-технологической)) практики составляет в 7 семестре 15 зачетных единиц (540 часов), продолжительность – 17 недель; в 10 семестре 3 зачетных единицы (108 часов), продолжительность – 8 недель.

Практика проводится в 7 и 10 семестрах.

7. Структура и содержание практики

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды учебной работы, на практике включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля
		Аудиторная работа	Самостоятельная работа	Всего	
7 семестр					
1	*Подготовительный этап* Знакомство с программой и материалами практики, видами деятельности на практике, формами текущего контроля. Инструктаж по технике безопасности.		8	8	Дневник практики.
2	*Основной этап* Разработка проектов / презентаций / сообщений по определенной теме. Сбор, обработка и систематизация фактического материала для разработки проекта/презентации/сообщения. Составление собственных заданий к предложенным текстам. Пересказ и обсуждение содержания глав романа B. Kellermann «Der Tunnel». Изучение вокабуляра по изучаемым темам и выполнение письменных заданий.		472	472	Дневник практики. Глоссарий. Устные и письменные задания.
3	*Подготовка отчета по практике* Подготовка отчета по практике. Итоговый отчет. Презентация подготовленного проекта «Weihnachten für Deutschlernende: Geschichte, Symbole, Traditionen (eine Weihnachts-		60	60	Дневник практики. Читательская конференция. Итоговый контроль вокабуляра.

	party organisieren)».				Защита проекта.
	Итого за 7 семестр		**540**	**540**	
10 семестр					
1	*Подготовительный этап* Знакомство с программой и материалами практики, видами деятельности на практике, формами текущего контроля. Инструктаж по технике безопасности.		4	4	Дневник практики.
2	*Основной этап* Разработка презентаций / сообщений, практических заданий по определенной теме. Сбор, обработка и систематизация фактического материала для разработки презентации/сообщения. Подготовка собственного перевода текста художественной литературы (проза / поэзия) либо текста СМИ. Подготовка собственного анализа медиатекста.		90	90	Дневник практики. Глоссарий. Устные и письменные задания.
3	*Подготовка отчета по практике* Подготовка отчета по практике. Итоговый отчет. Презентация подготовленного перевода. Презентация подготовленного анализа медиатекста.		14	14	Дневник практики. Представление перевода. Представление анализа медиатекста.
	Итого за 10 семестр		**108**	**108**	
	Итого		**648**	**648**	

8. Формы отчетности по практике

Отчётом по практике является презентация проекта по переводу, предложенной теме на немецком языке, читательская конференция, итоговый контроль комплекса практических заданий, итоговый контроль анализа медиатекста, перевода изученной лексики и дневник практики. Дневник практики еженедельно заполняется студентом. Руководитель практики делает отметки о присутствии / отсутствии студента на занятии, о выполнении / невыполнении заданий.

9. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При подготовке проектов предусматривается активное использование студентами веб-ресурсов, работа с поисковыми системами с целью самостоятельного сбора информации.

Наибольший интерес для студентов представляют такие инструменты как learningapps, Kahoot!, padlet, fodey.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055
https://www.dw.com/de/das-sagt-man-so/s-32376
https://www.goethe.de
https://www.planet-wissen.de
https://www.redensarten-index.de/suche.php
https://www.duden.de
https://www.dwds.de
http://top.fitfornews.de/

10. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ Наличие в электронной библиотеке ВлГУ (дата обращения)
Основная литература*		
1. Аверина, А. В. Немецкий язык : учебное пособие по практике устной / А. В. Аверина, И. А. Шипова. — 3-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2021. — 180 с. — ISBN 978-5-4263-1029-2. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].	2021	https://www.iprbookshop.ru/122492.html
2. Большакова, Э. Н. Deutsche Feste und Brauche : учебное пособие для изучающих немецкий язык / Э. Н. Большакова. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : Антология, 2021. — 192 с. — ISBN 5-94962-018-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].	2021	https://www.iprbookshop.ru/104017.html
3. Панасюк, Х. Г. -И. Германия. Праздники и обычаи / Х. Г. -И. Панасюк, Бейлина А. А.. — 2-е изд. — Минск : Вышэйшая школа, 2016. — 224 с. — ISBN 978-985-06-2623-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].	2016	https://www.iprbookshop.ru/90763.html
4. Учебно-методическое пособие по курсу "Теория и практика перевода"./ Сост. Е.Е. Чикина. – Владимир: ВлГУ,	2015	https://dspace.www1.vlsu.ru/handle/123456789/4125

2015. – 94 с.		
5. Kellermann, Bernhard. Der Tunnel. Moskau: Verlag für fremdsprachige Literatur, 1956. 375 с.	1956	-
Дополнительная литература		
1. Кукля, Е. Г. Rund um Deutschland mit der Zeitschrift vitamin de (По Германии с журналом vitamin de) : учебное пособие / Е. Г. Кукля, М. В. Лопатина, Н. В. Соловьева. — Омск : Издательство ОмГПУ, 2019. — 164 с. — ISBN 978-5-8268-2215-9. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].	2019	https://www.iprbookshop.ru/105277.html
2. Страноведение и лингвострановедение Германии : практикум / составители С. А. Жилякова, Н. Ю. Шнякина. — Омск : Издательство ОмГПУ, 2020. — 88 с. — ISBN 978-5-8268-2283-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].	2020	https://www.iprbookshop.ru/116209.html
3. Макарова, Ю. А. Lernen Sie Deutschland Kennen! : учебное пособие / Ю. А. Макарова, М. Н. Осолодченко. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2015. — 132 с. — ISBN 978-5-7782-2636-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].	2015	https://www.iprbookshop.ru/91306.html
4. Речевое общение на материале текстов СМИ: учебные материалы для лабораторных занятий и самостоятельной работы [электронная библиотека ВлГУ] / Составитель А.А. Негрышев: ВлГУ, 2015. – 40 с.	2015	http://dspace.www1.vlsu.ru/bitstream/123456789/4486/1/00590.pdf
5. Рубанюк, Э. В. Язык средств массовой информации = Die Sprache der Massenmedien / Рубанюк Э.В. - Мн.:Вышэйшая школа, 2013. - 383 с.: ISBN 978-985-06-2225-9. - Текст: электронный. – Режим доступа: по подписке.	2013	https://znanium.com/catalog/product/508894
6. Учебные задания по домашнему чтению для студентов III курса факультета иностранных языков / Анищук Т.В., Розова	1982	-

И.М., Суркова С.А., Шишкина А.В. Владимир: ВГПУ им. П.И. Лебедева-Полянского, 1982. 53 с.		

11. Материально-техническое обеспечение практики

Для проведения учебной (технологической (проектно-технологической)) практики необходим компьютерный класс с выходом в интернет. Для проведения итоговой презентации проекта необходима учебная аудитория, оборудованная проектором.

12. Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Рабочую программу составили:
к.ф.н., доцент кафедры ВИЯ и МОИЯ Михайлова Е.В. _____

к.ф.н., доцент кафедры ВИЯ и МОИЯ Негрышев А.А. _____

Рецензент
(представитель работодателя) Заместитель директора по УВР МБОУ СОШ №16 г. Владимира, учитель английского языка высшей квалификационной категории Лаврова О.П. _____
(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ВИЯиМОИЯ
Протокол № 10 от 28.06.21 года
Заведующий кафедрой _____ Е.Е. Лабцова
(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование
Протокол № 1 от 31.08.21 года
Председатель комиссии _____ М.В. Артамонова
(ФИО, подпись)

ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

Рабочая программа одобрена на 2022 / 2023 учебный год

Протокол заседания кафедры № 12 от 30.06.22 года

Заведующий кафедрой Виз и мане В.В. Коропёва

Рабочая программа одобрена на 20____ / 20____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой_____

Рабочая программа одобрена на 20____ / 20____ учебный год

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ года

Заведующий кафедрой_____

Рабочая программа одобрена на 20____ / 20____ учебный года

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ год

Заведующий кафедрой_____

Рабочая программа одобрена на 20____ / 20____ учебный года

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ год

Заведующий кафедрой_____

Рабочая программа одобрена на 20____ / 20____ учебный года

Протокол заседания кафедры № _____ от _____ год

Заведующий кафедрой_____